Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Prawo jego Boga pozostaje w jego sercu, Jego kroki nie chwieją się. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W swoim sercu zachowuje Prawo swego Boga I nie jest chwiejny, gdy stawia swe kroki. צ |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Prawo jego Boga *jest* w jego sercu, jego kroki się nie zachwieją. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zakon Boga jego jest w sercu jego; przetoż nie zachwieją się nogi jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | zakon Boga jego w sercu jego, a nie będą przerzucone kroki jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Prawo jego Boga jest w jego sercu, a jego kroki się nie zachwieją. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nauka Boga jego jest w sercu jego, Kroki jego nie chwieją się. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zachowuje w sercu pouczenie Boga, jego kroki się nie zachwieją. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W sercu ma prawo Boże, nie zachwieją się jego nogi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W sercu swoim nosi Prawo Boga swego, kroki jego się nie zachwieją. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | W jego sercu jest Prawo Pana, jego kroki się nie zachwieją. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Prawo swego Boga ma w sercu swoim; kroki jego się nie zachwieją. |